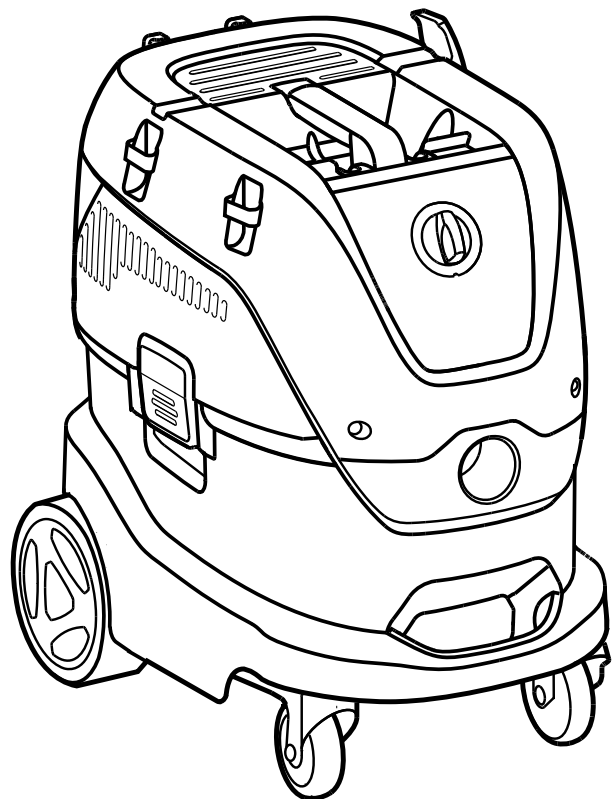
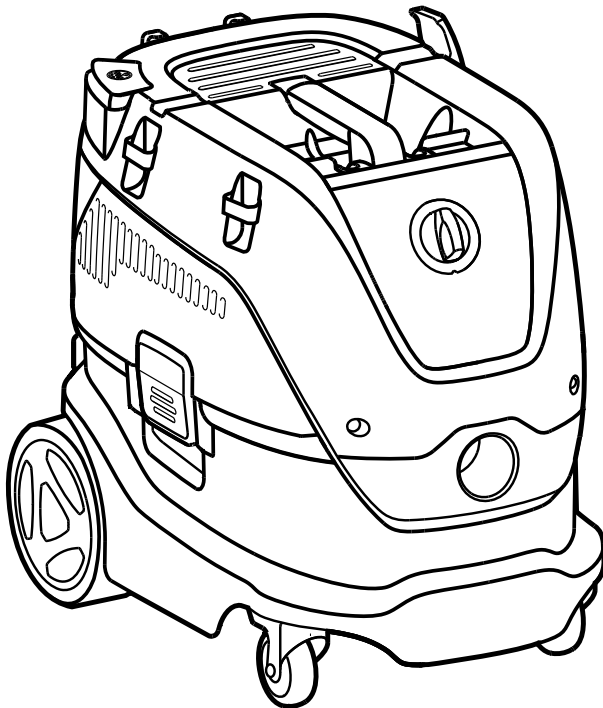


VHS 40 - VHS 42

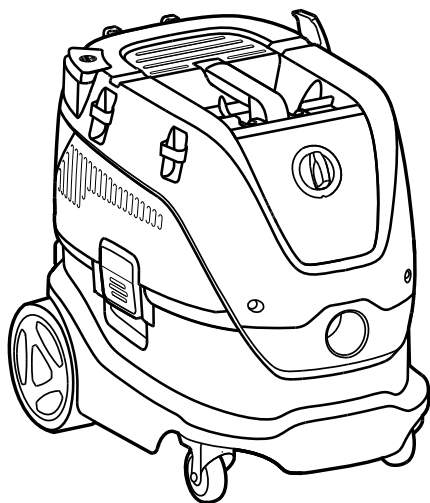
VHS 40 LC - VHS 42 LC

Instructions for use

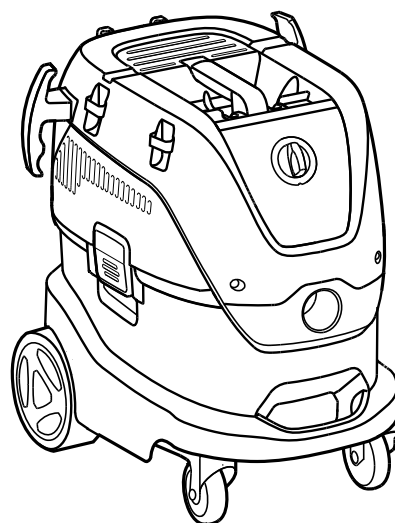


(EN)	Operating instructions	1
(DE)	Bedienungsanweisungen	10
(FR)	Instructions de fonctionnement	20
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	30
(IT)	Istruzioni per l'uso	39
(NO)	Bruksanvisning	49
(SV)	Bruksanvisning	58
(DA)	Betjeningsvejledning	67
(FI)	Käyttöohje	76
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	85
(PT)	Instruções de Funcionamento	95
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	105
(TR)	Kullanma Talimatları	115
(SL)	Navodila za delovanje	125
(HR)	Upute za uporabu	134
(SK)	Návod na obsluhu	143
(CS)	Návod k obsluze	153
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	162
(HU)	Használati útmutató	172
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	182
(BG)	Указания за експлоатация	192
(RU)	Руководство по эксплуатации	202
(ET)	Tööjuhised	212
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	221
(LT)	Naudojimo instrukcija	230
(JA)	作手順.....	239
(ZH)	操作说明	248
(KO)	사용법.....	255
(TH)	คำแนะนำการใช้งาน	263
(MS)	Arahan Operasi.....	272

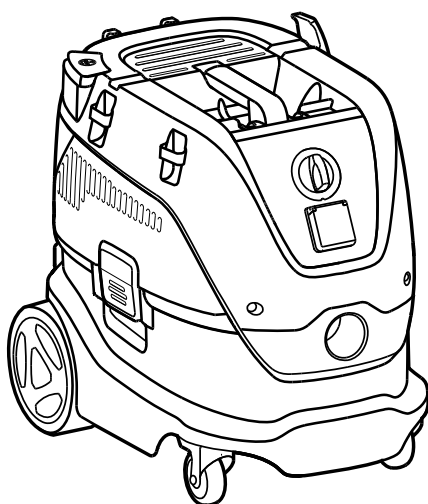
VHS 40 L30 PC
VHS 40 L30 LC FM PC



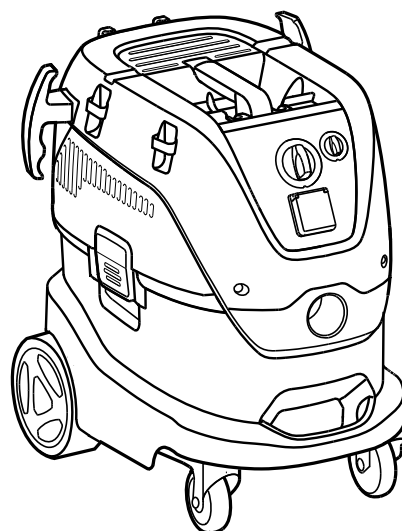
VHS 40 L40 IC
VHS 40 L40 LC FM IC



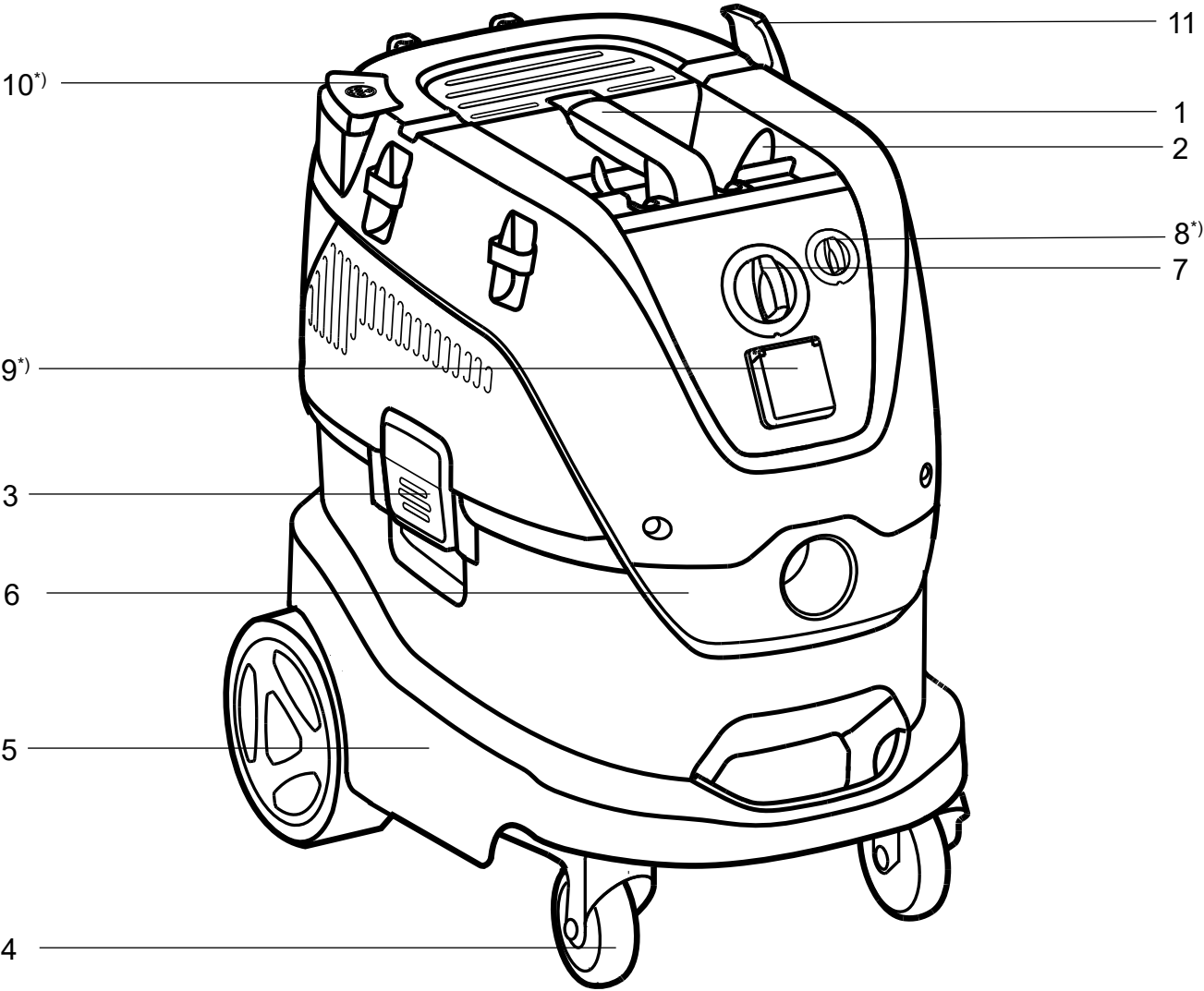
VHS 42 L30 PC
VHS 42 L30 LC FM PC



VHS 42 L40 IC
VHS 42 L40 LC FM IC



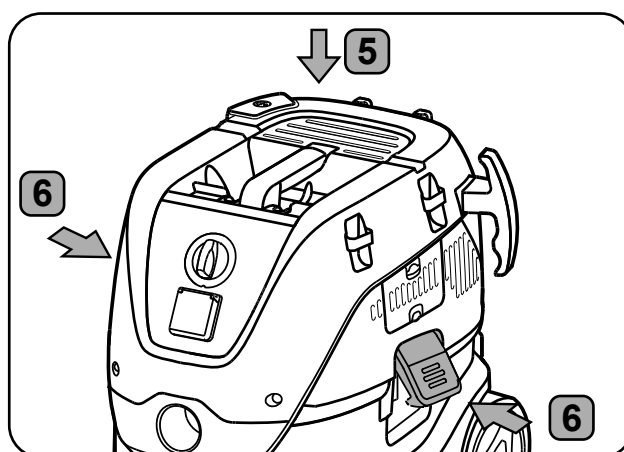
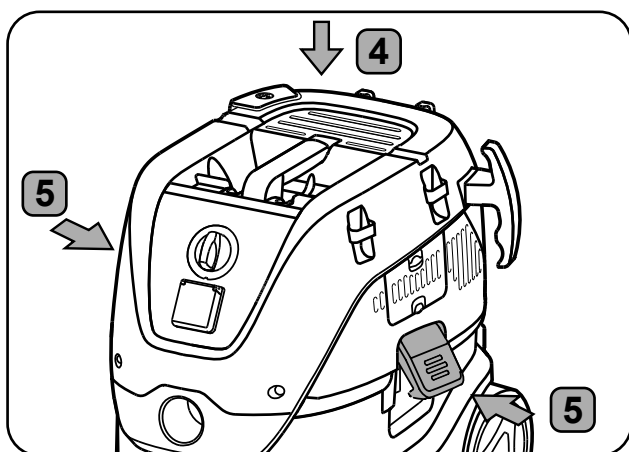
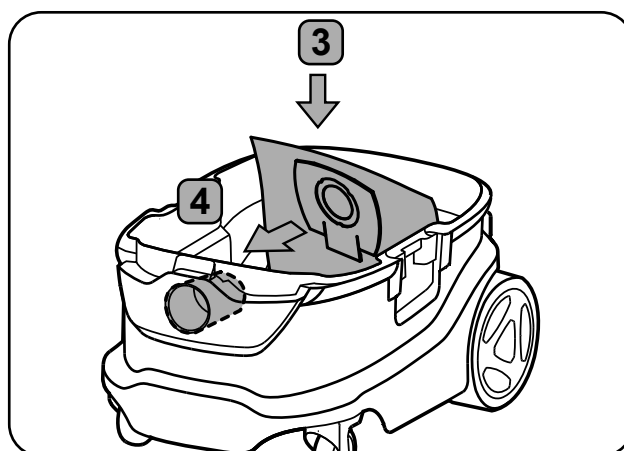
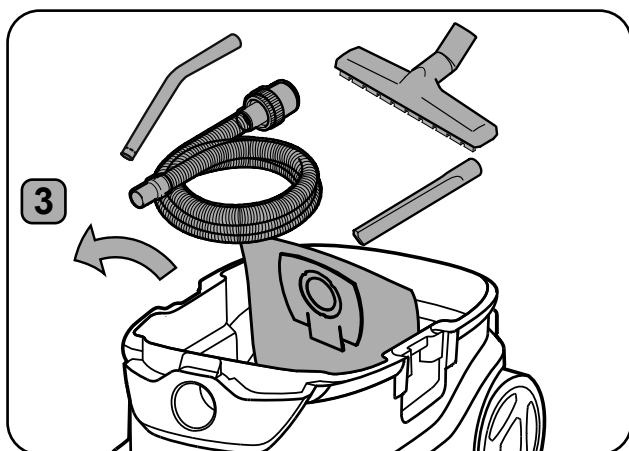
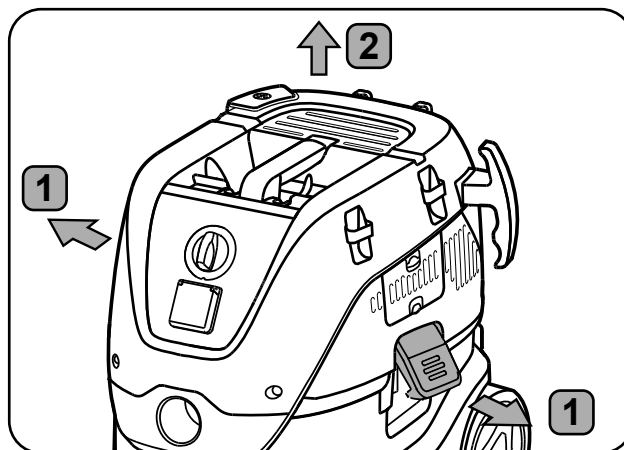
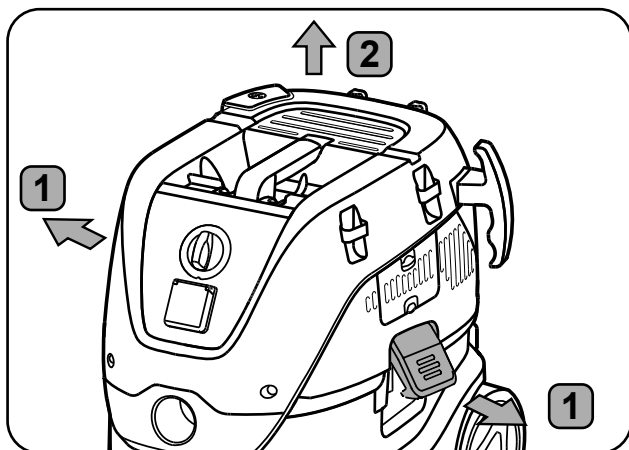
Operating elements



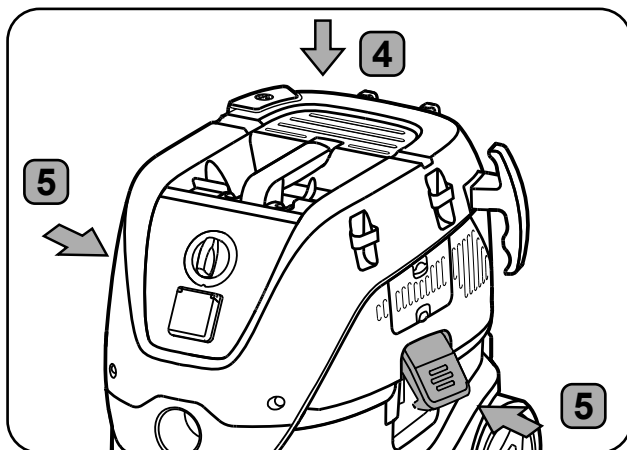
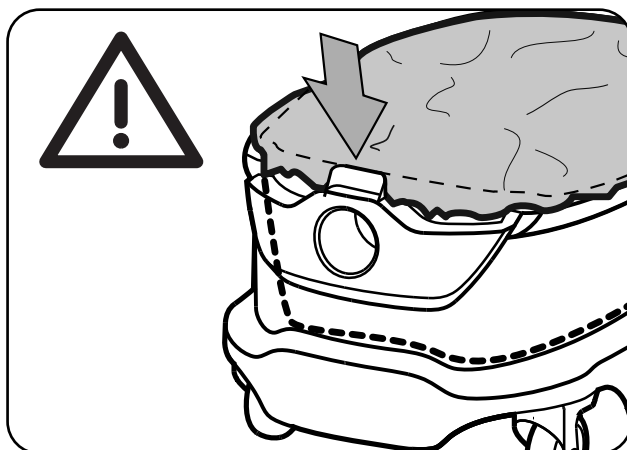
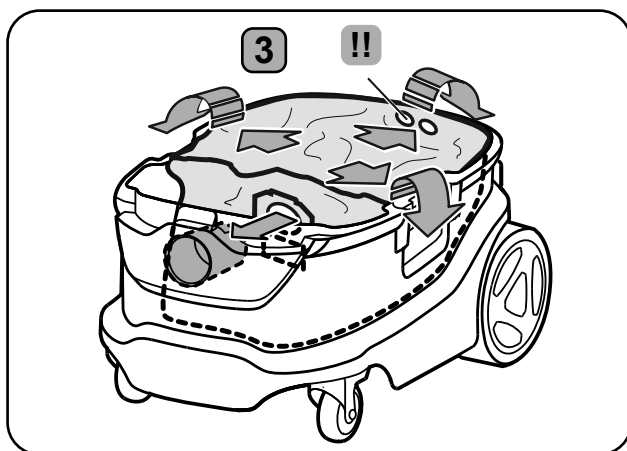
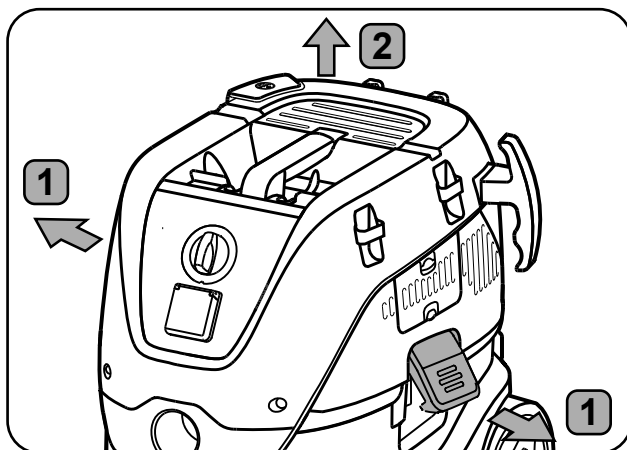
1A)



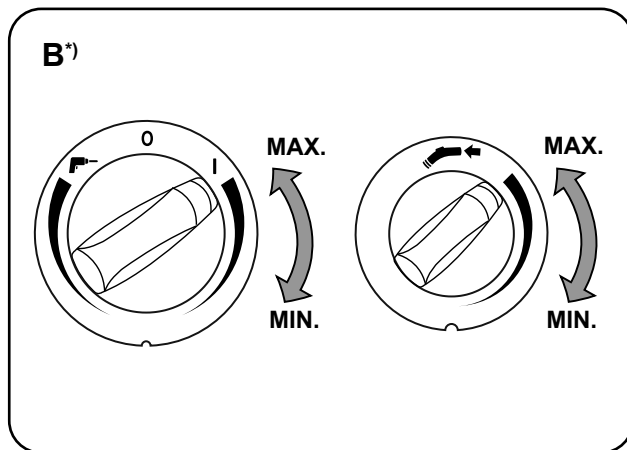
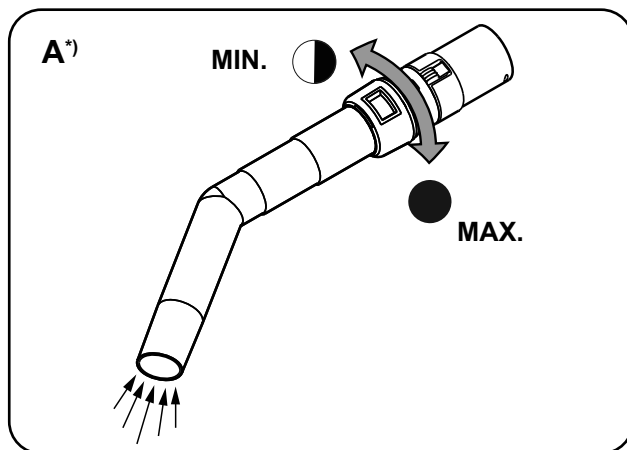
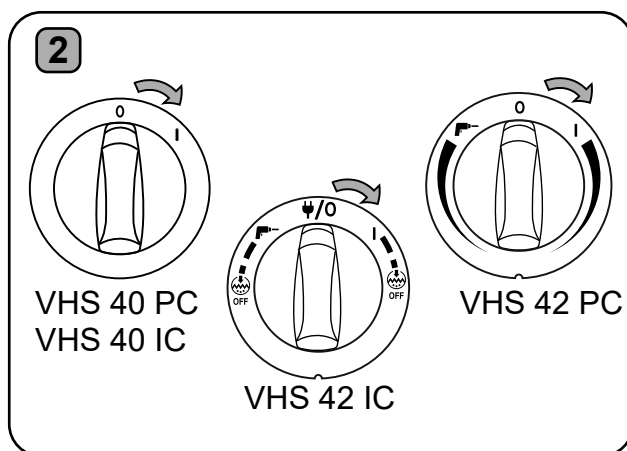
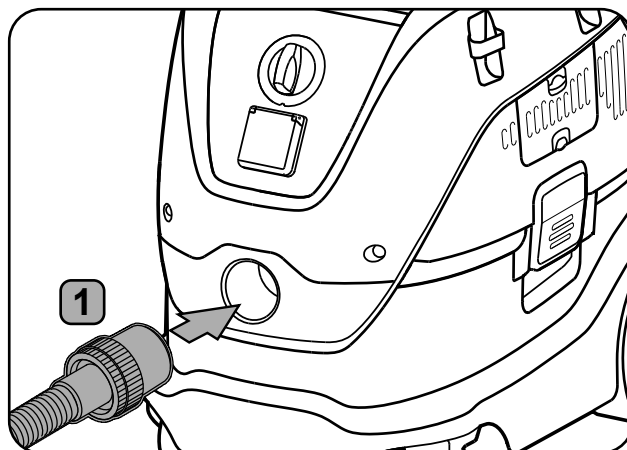
2A)

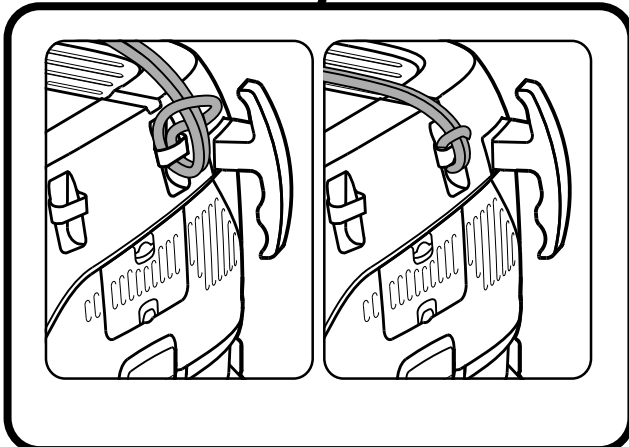
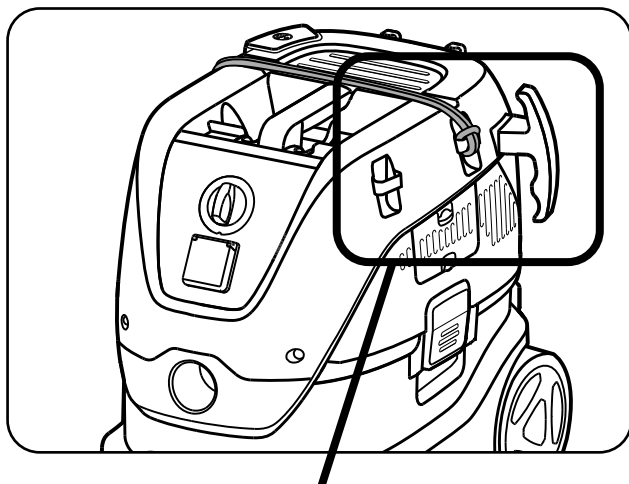
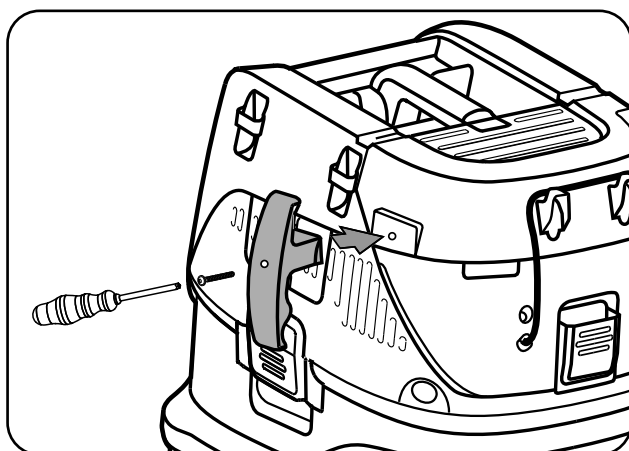
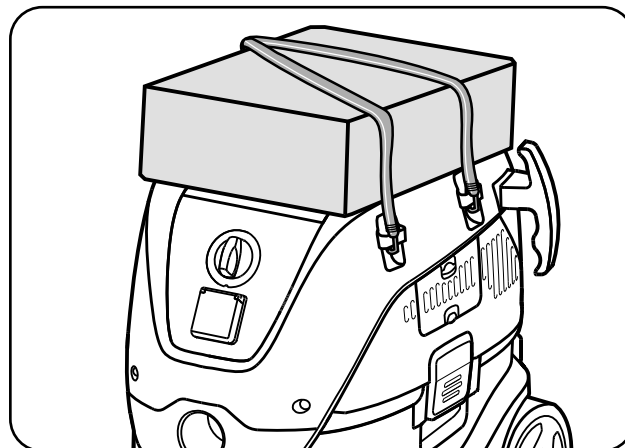
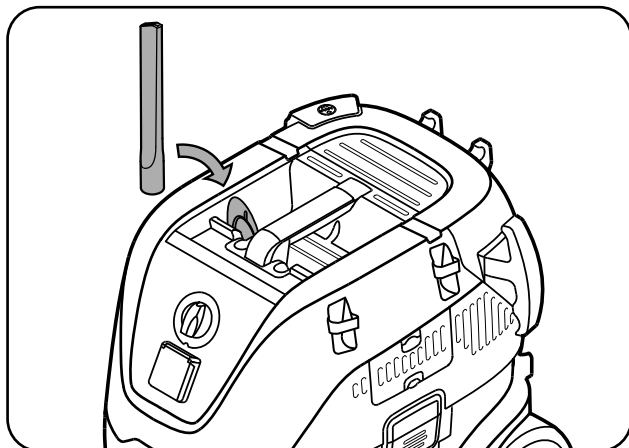


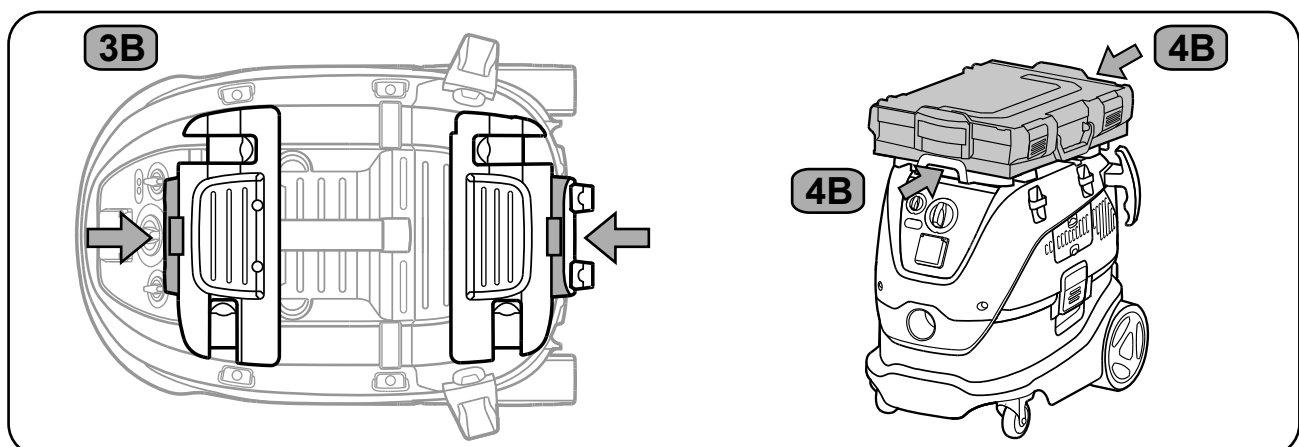
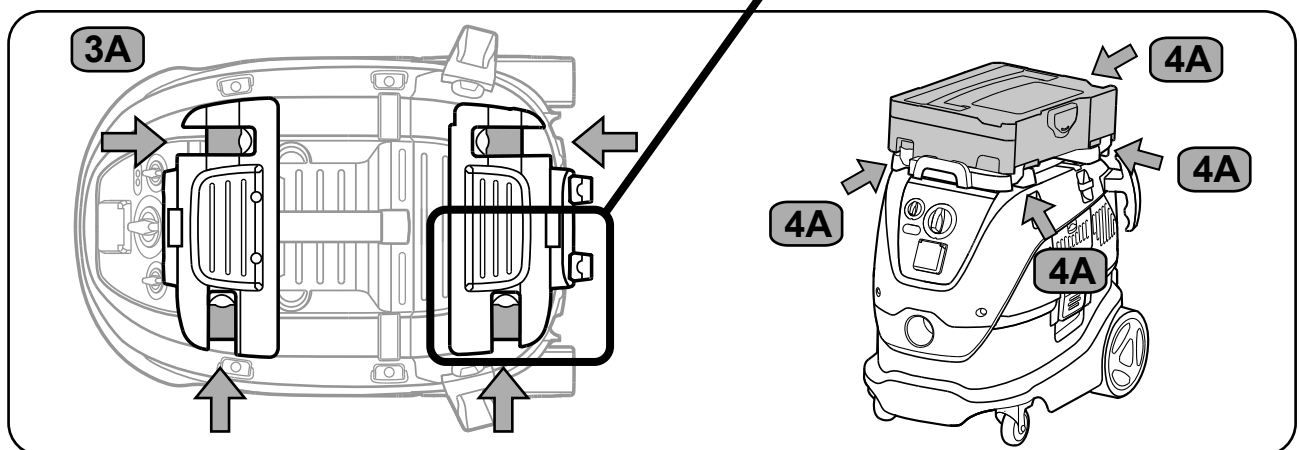
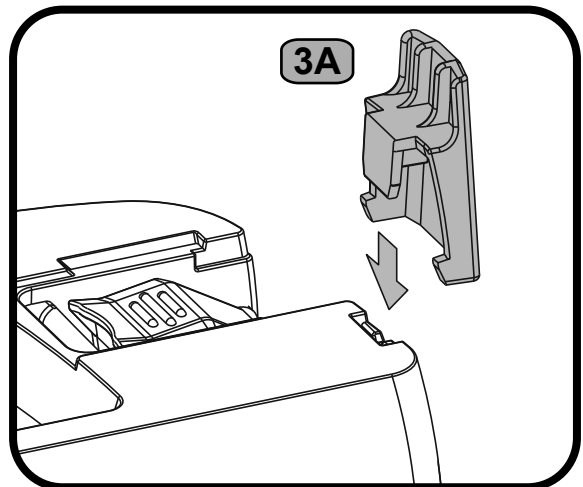
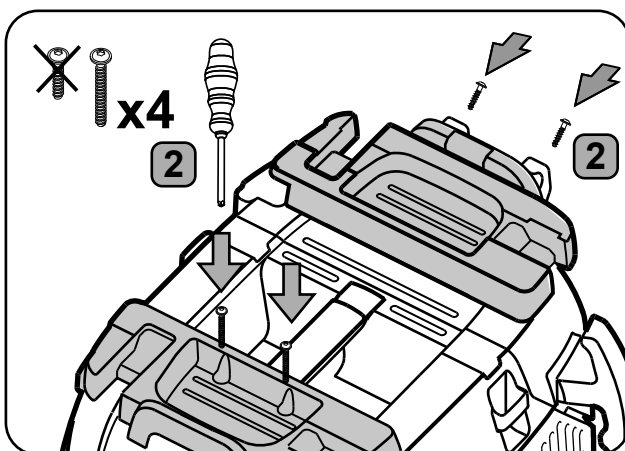
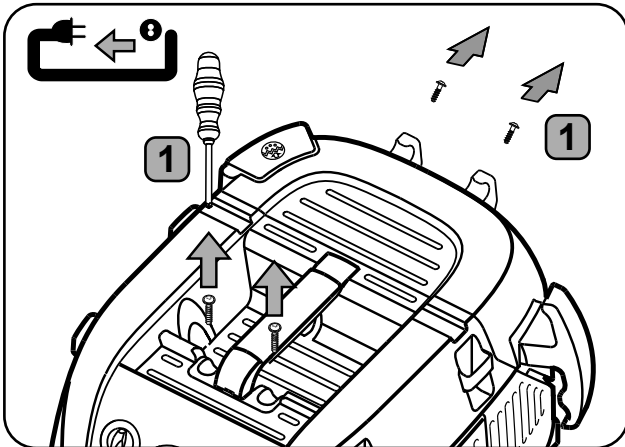
3A^{*)}



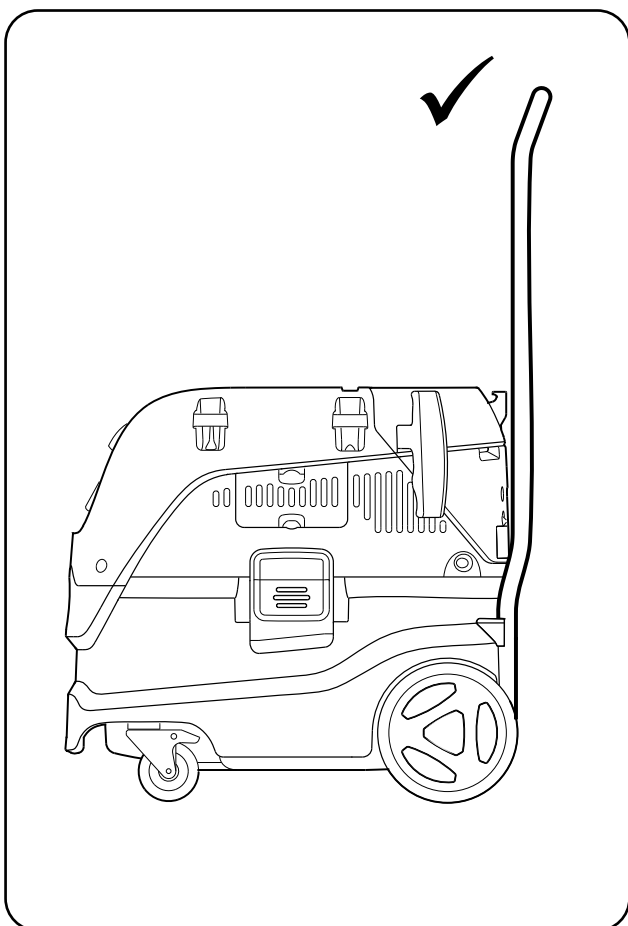
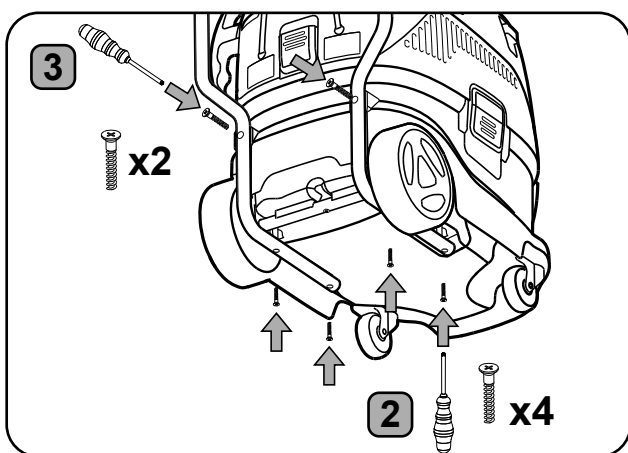
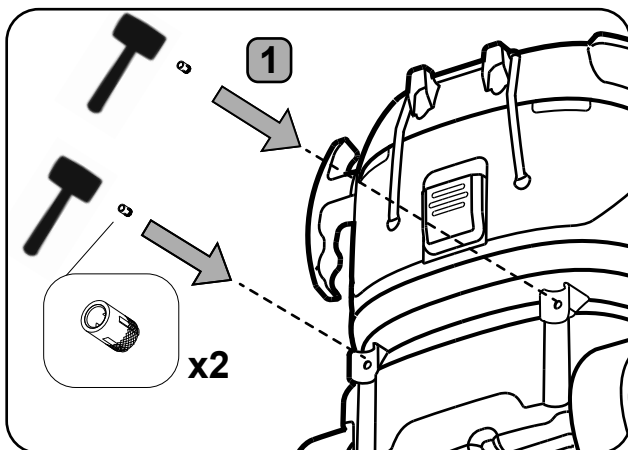
4A



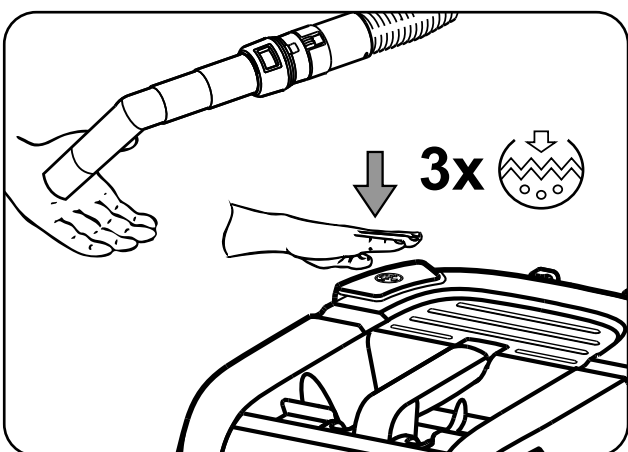
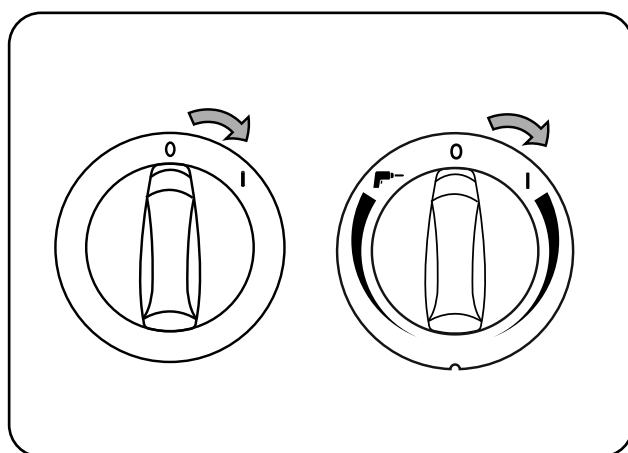
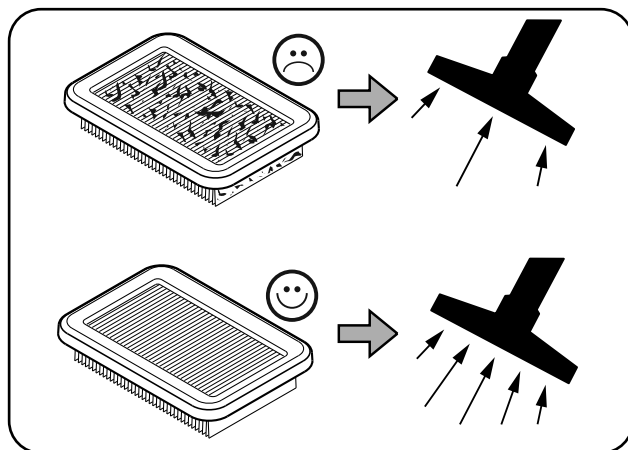




7A *)

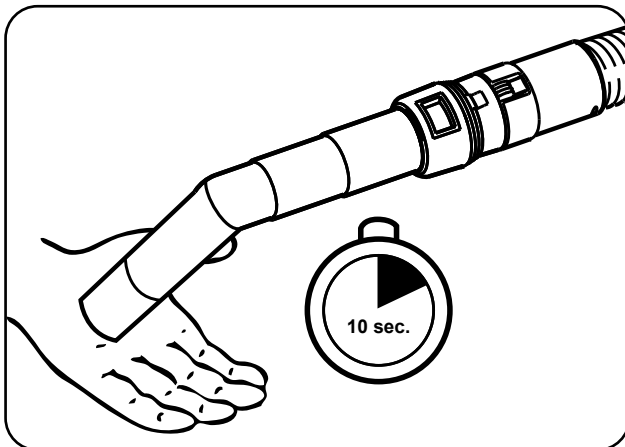
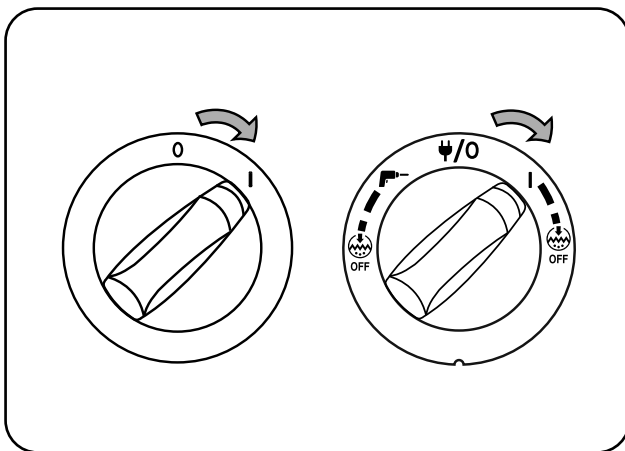
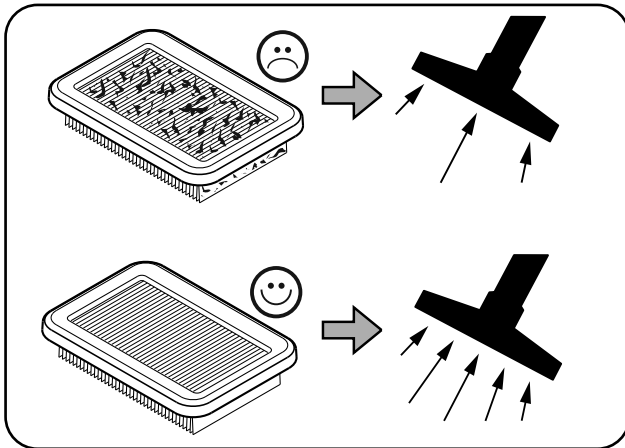


1B*)



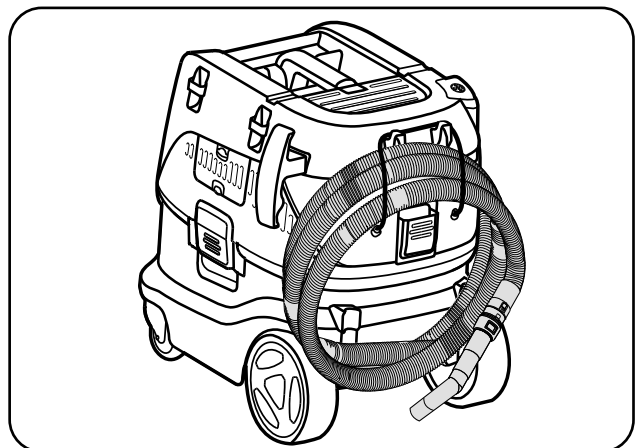
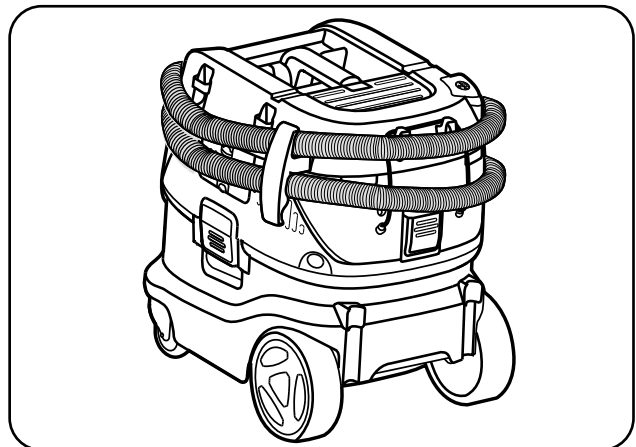
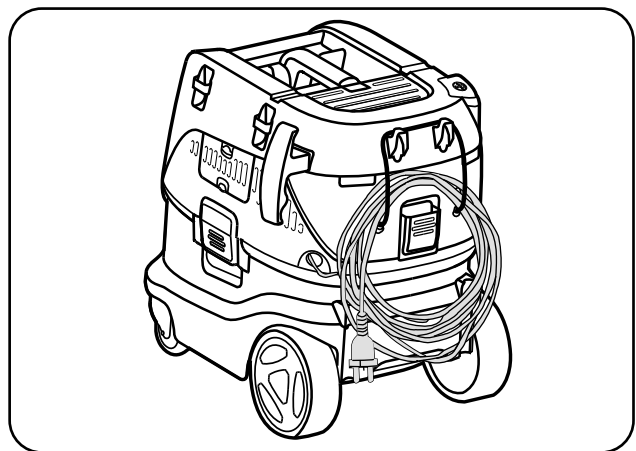
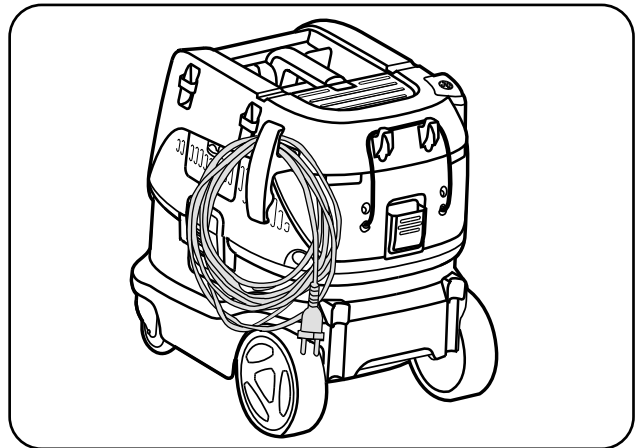
Push&Clean

2B¹⁾



InfiniClean

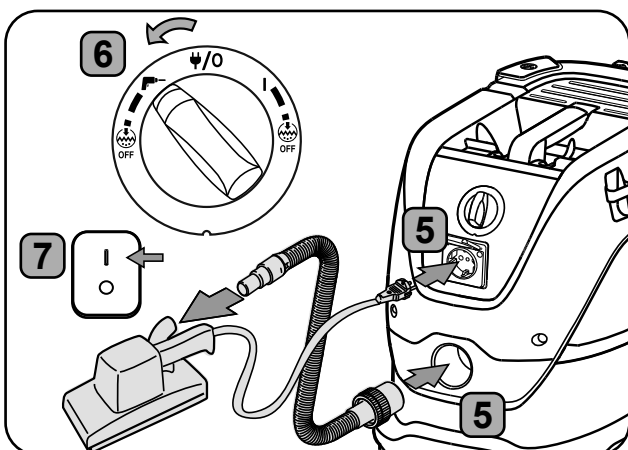
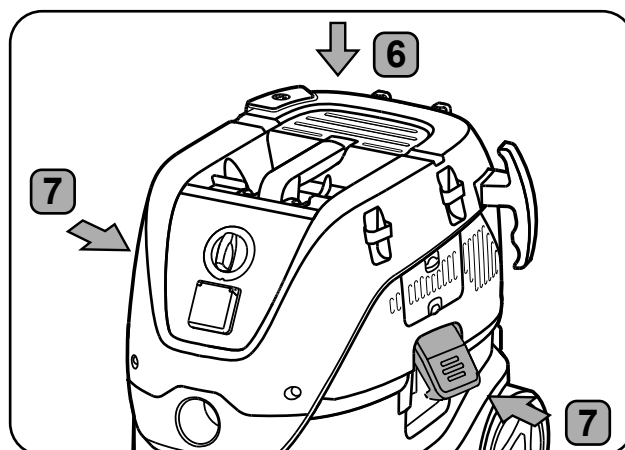
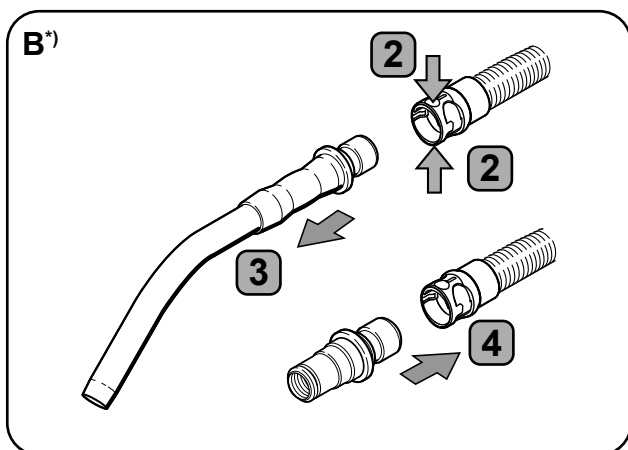
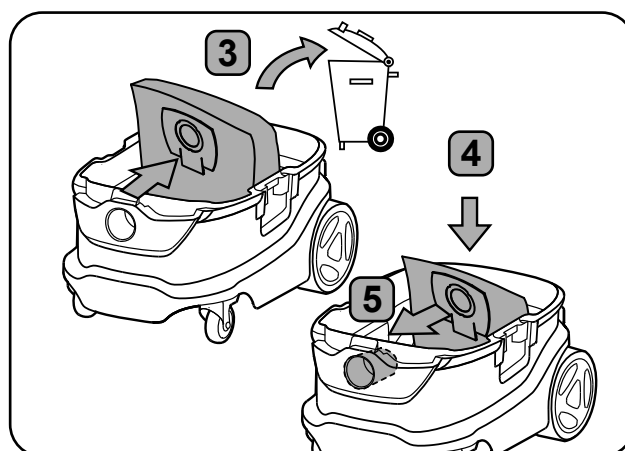
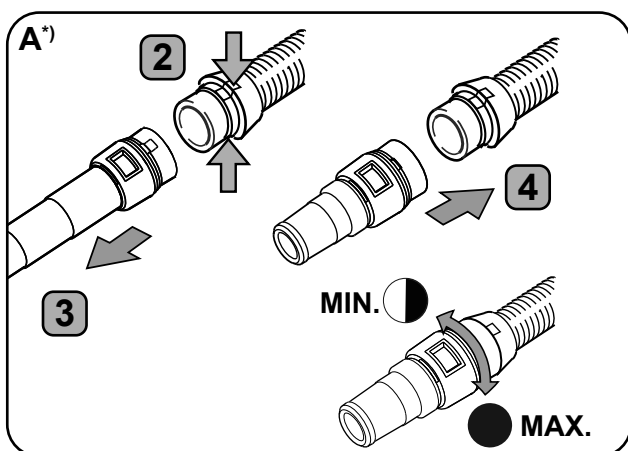
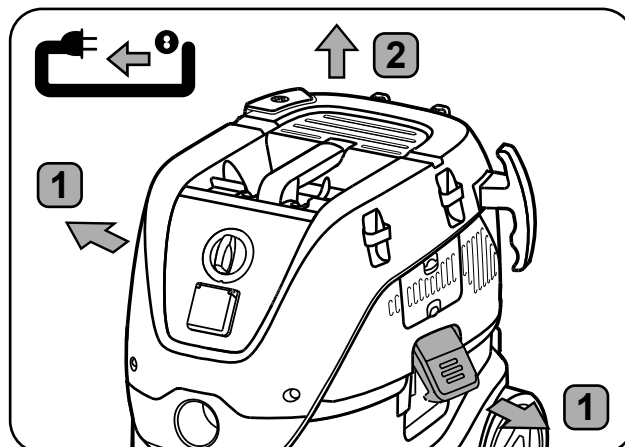
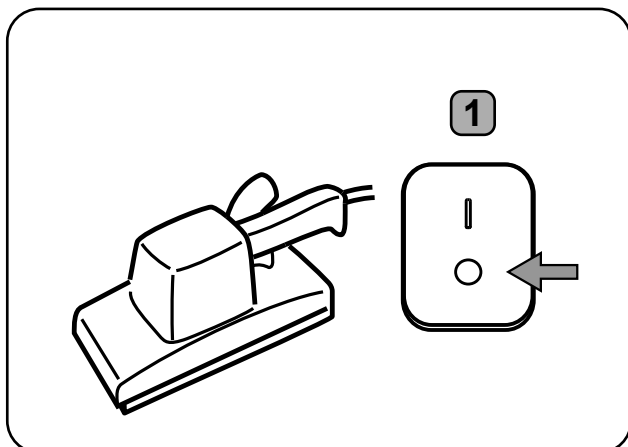
3B



1C*)



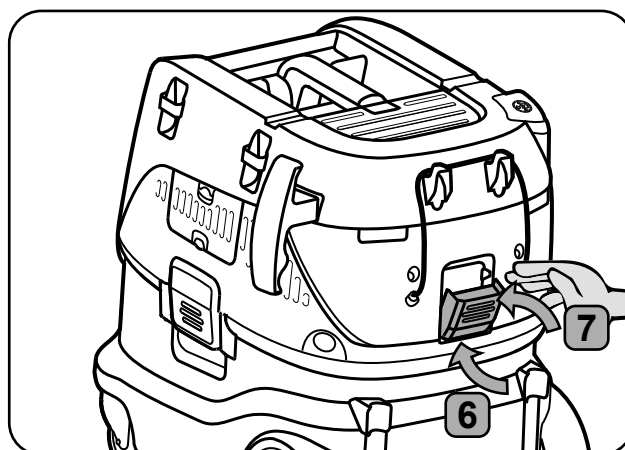
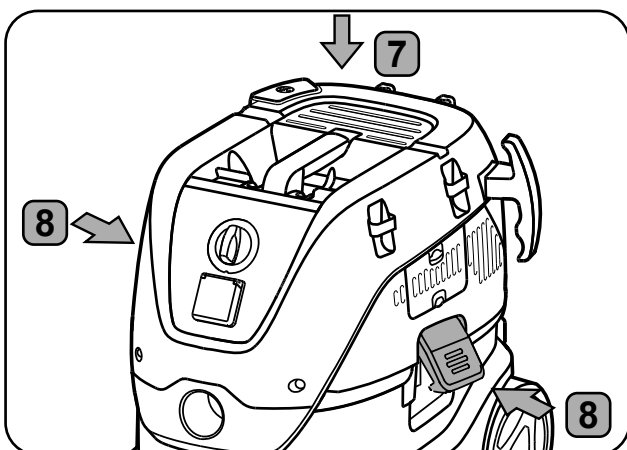
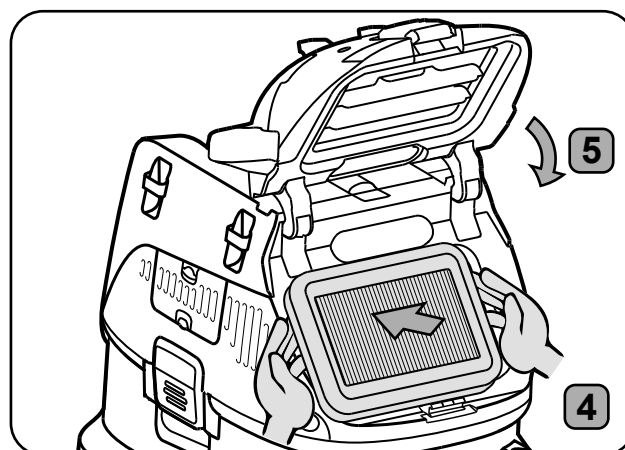
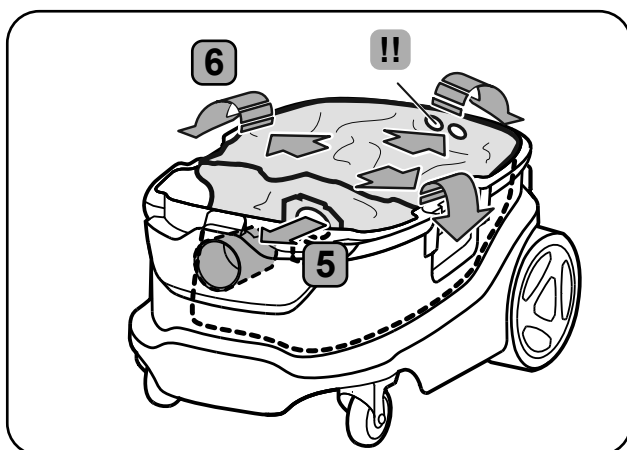
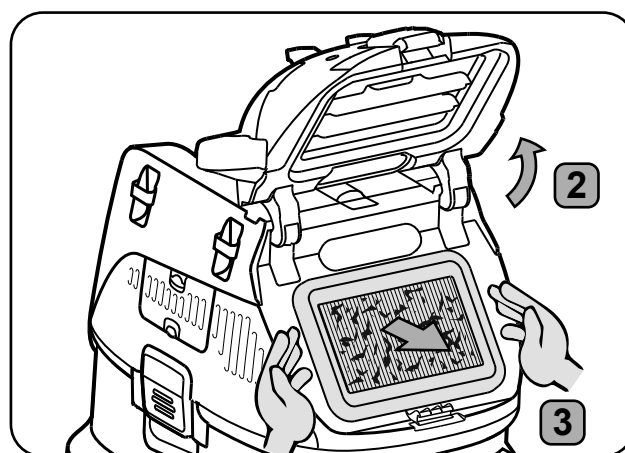
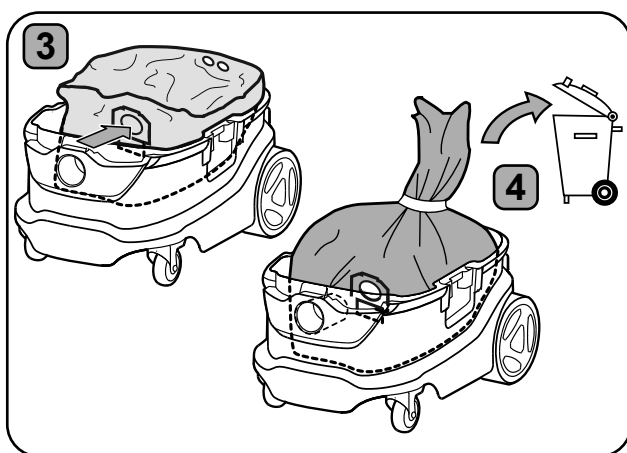
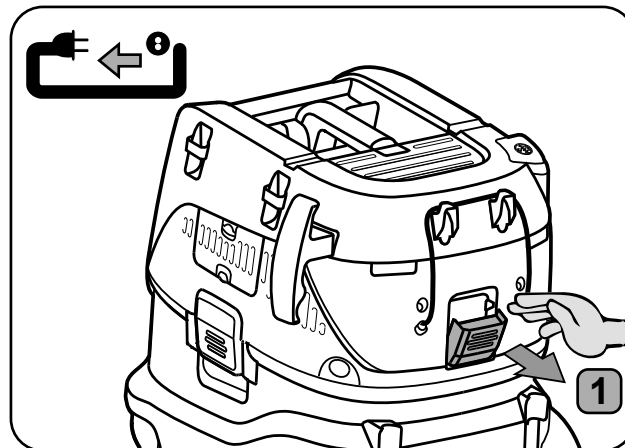
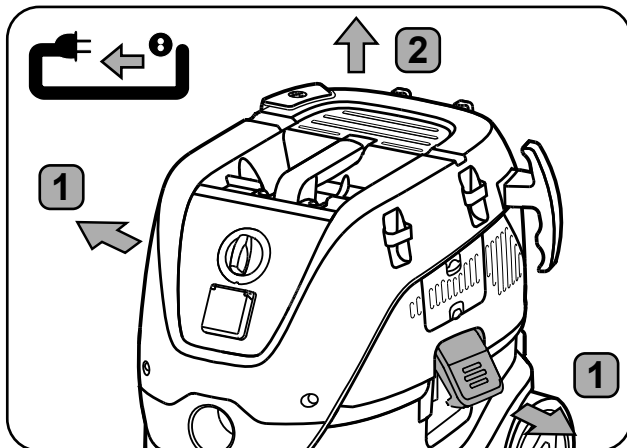
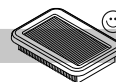
1D



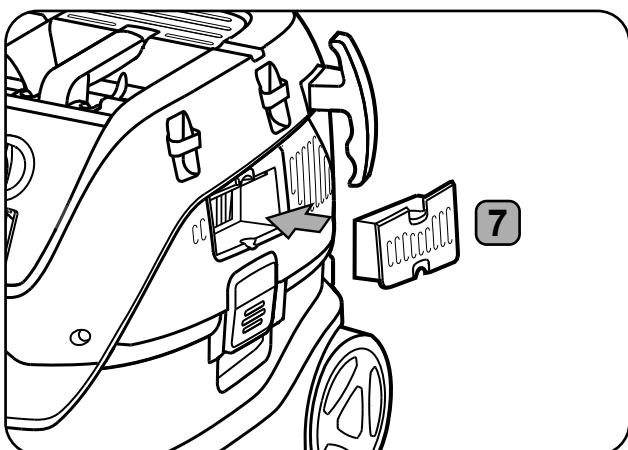
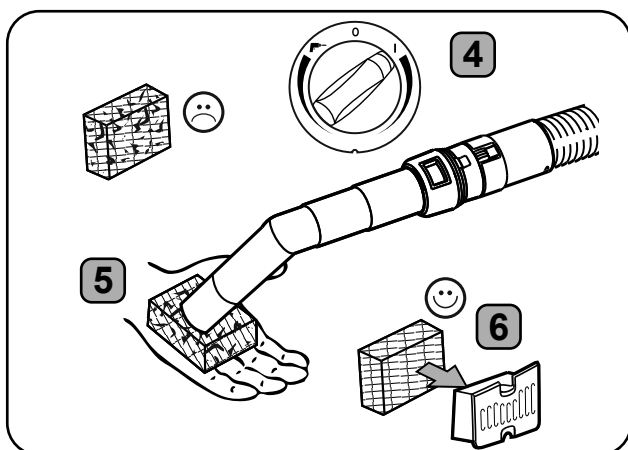
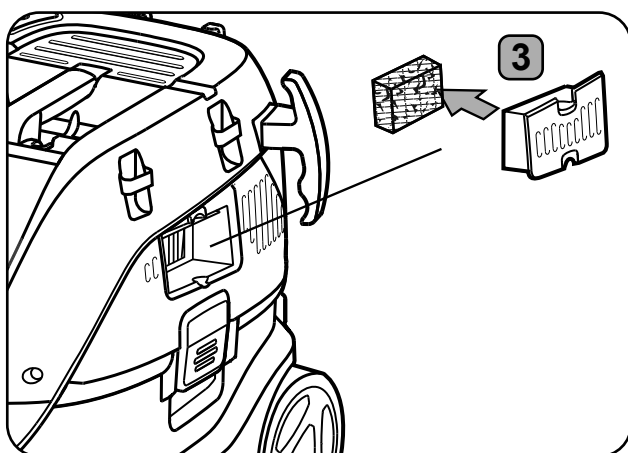
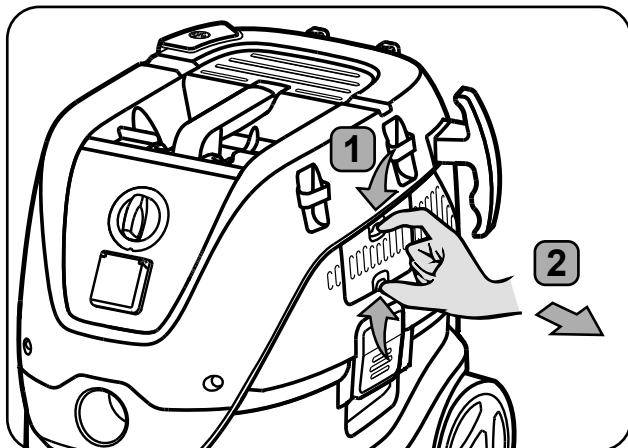
2D



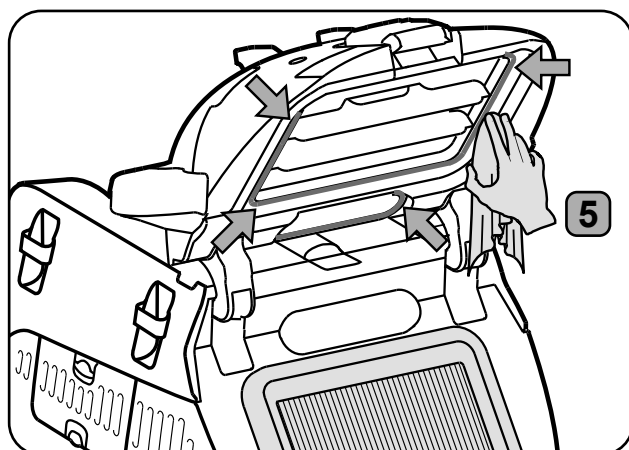
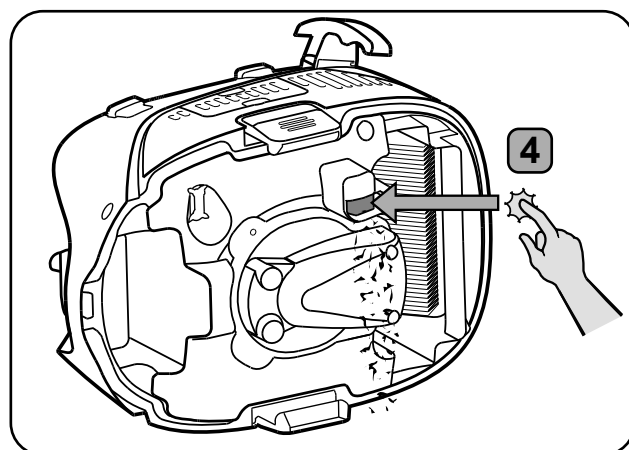
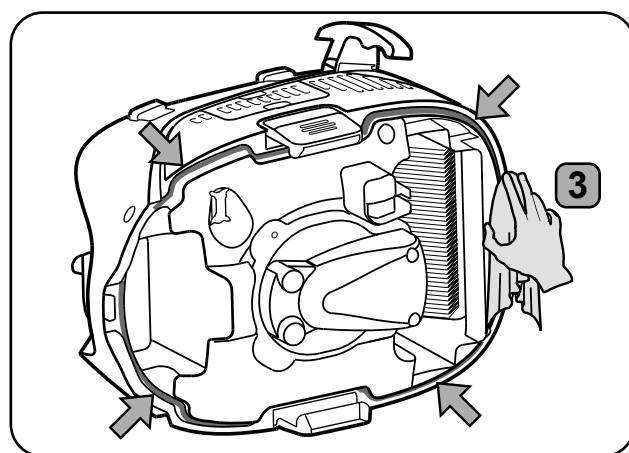
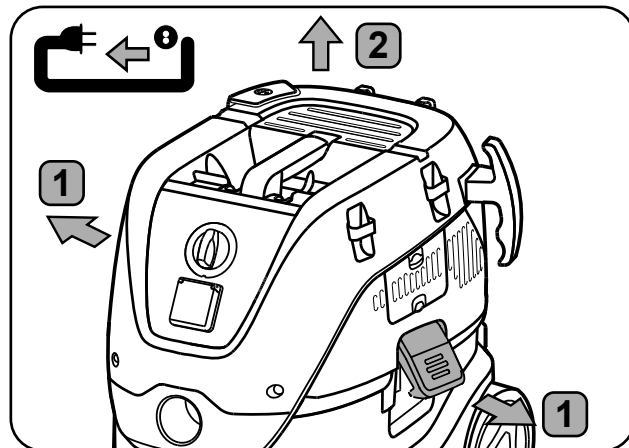
3D

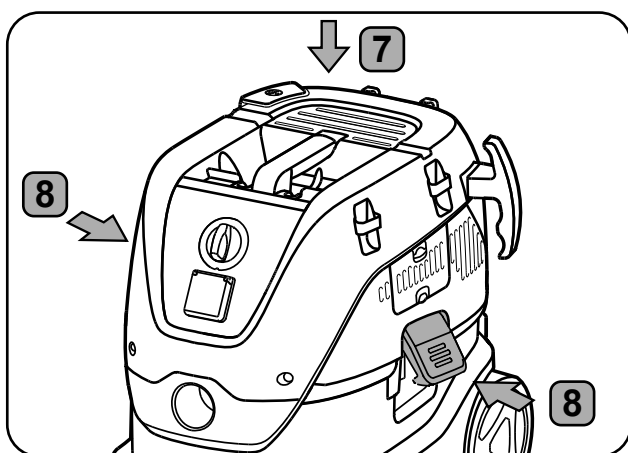
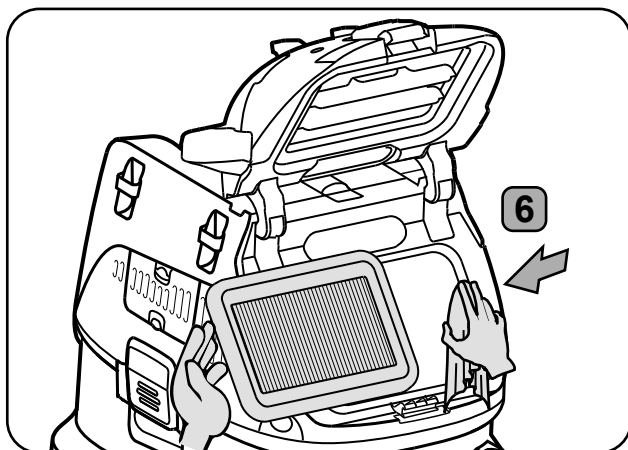
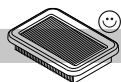


4D



5D





Hızlı başvuru kılavuzu

Kullanım için gereken bileşenler:

1. Tutamak
2. Aksesuar konumları
3. Mandal
4. Tekerlek
5. Kap
6. Giriş bağlantı parçası
7. Anahtar
8. Hız kontrolü*)
9. Cihaz prizi*)
10. Filtre temizleme düğmesi (Push&Clean*)
11. Hortum kancası

Resimli hızlı başvuru kılavuzu

Resimli hızlı başvuru kılavuzu, birimi ilk çalıştırma-
da, kullanmada ve saklamada size yardımcı olmak
için tasarlanmıştır. Kılavuz, sembollerle temsil edilen
4 bölüme ayrılmıştır:

A

Başlamadan önce
KULLANMADAN ÖNCE ÇALIŞTIRMA TALİMATLARINI OKUYUN!

1A - Aksesuarların açılması
2A - Filtre torbasının takılması
3A - Boşaltma torbasının takılması
4A - Hortumun takılması ve çalıştırılması
5A - Aksesuarların yerleştirilmesi
6A - Adaptör plakasının takılması
7A - Araba kolunun takılması

B

Kontrol/Çalıştırma
1B - Push&Clean filtre temizleme sistemi
2B - InfiniClean filtre temizleme sistemi
3B - Kablo ve hortum saklama

C

Elektrikli cihazları bağlama
1C - Elektrikli alet adaptasyonu

D

Bakım:
1D - Filtre torbasının değiştirilmesi
2D - Boşaltma torbasının değiştirilmesi
3D - Filtrenin değiştirilmesi
4D - Motor soğutma hava dağıtıcısının temizlenmesi
5D - Contalar ve şamandıranın temizlenmesi






İçindekiler

1	Güvenlik talimatları	116
1.1	Talimatları belirtmek için kullanılan simgeler	116
1.2	Kullanma talimatları	116
1.3	Kullanım amacı ve alanı	116
1.4	Elektrik bağlantısı	116
1.5	Uzatma kablosu	117
1.6	Garanti	117
1.7	Önemli uyarılar	117
2	Riskler	118
2.1	Elektrikli bileşenler	118
2.2	Tehlikeli toz	119
2.3	Yedek parçalar ve aksesuarlar	119
2.4	Patlayıcı ya da yanıcı ortamlarda	119
3	Kontrol / Çalıştırma	119
3.1	Makinenin başlatılması ve çalıştırılması	120
3.2	Elektrikli aletler için otomatik Açma/ Kapama İşlemi ¹⁾	120
3.3	Push&Clean ²⁾	120
3.4	InfiniClean ²⁾	120
3.5	Antistatik bağlantı ²⁾	120
3.6	Soğutma havası filtresi	120
3.7	Islak çekme	121
3.8	Kuru çekme	121
4	Temizlik makinesini kullandıktan sonra	121
4.1	Kullandıktan sonra	121
4.2	Taşıma	121
4.3	Saklama	121
4.4	Aksesuar ve alet saklama	121
4.5	Makinenin geri dönüştürülmesi	122
5	Bakım	122
5.1	Düzenli servis ve inceleme	122
5.2	Bakım	122
6	Diğer bilgiler	124
6.1	Teknik özellikler	124

1 Güvenlik talimatları



Bu belge, bir hızlı başvuru kılavuzuyla birlikte güvenliyle ilgili bilgiler içermektedir. Makineyi ilk kez kullanımından önce, bu kullanma kılavuzu başından sonuna kadar dikkatlice okunmalıdır. Kullanma kılavuzu daha sonra gerekebileceğinden saklanmalıdır.

Daha fazla destek

Cihazla ilgili daha fazla bilgi www.Nilfisk.com adresindeki web sitesinde bulunabilir.

Diğer sorularınız için lütfen ülkenizden sorumlu Nilfisk servis temsilcisi ile görüşün.

Bu belgenin arka tarafına bakın.

1.1 Talimatları belirtmek için kullanılan simgeler

TEHLİKE



Doğrudan ciddi ya da geri çevrilemez yaralanmalara, hatta ölümlere neden olan tehlike.

UYARI



Ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilecek tehlike.

DİKKAT



Küçük yaralanmalara ve hasara neden olabilecek tehlike

1.2 Kullanma talimatları

Cihaz:

- yalnızca doğru kullanım talimatlarını almış ve cihazı çalıştırmak için açık biçimde görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- yalnızca gözetim altında kullanılmalıdır.
- Bu cihaz düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yetenlere sahip, veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için değildir.
- Araçla oynamamalarını sağlamak için çocuklar denetim altında tutulmalıdırlar.
- Güvenli olmayan çalışma tekniklerine uyun.
- Cihazı asla filtresiz kullanmayın.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çıkartın:
 - Temizlemeden ve servisten önce
 - Parçaları değiştirmeden önce
 - Cihazı değiştirmeden önce
 - Köpük oluşursa ya da sıvı çıkarsa

Çalıştırma talimatlarının ve kullanılan ülkede geçerli olan bağlayıcı kaza önleme talimatlarının yanı sıra, kabul görülen güvenlik ve uygun kullanım düzenlemelerine uygun hareket edin.

Toz Sınıfı L makineler (tip adlandırması VHS 40 LC, VHS 42 LC olan) için aşağıdakiler geçerlidir: İşe başlamadan önce çalışan personelin şu konularda bilgilendirilmesi ve eğitilmesi gerekmektedir:

- makinenin kullanımı
- çekilecek malzemeye ilgili riskler
- çekilecek malzemenin güvenli atılması

1.3 Kullanım amacı ve alanı

Bu mobil toz emici uygun olarak kullanıldığında etkili ve güvenli biçimde çalışması için tasarlanmış, geliştirilmiş ve sıkı biçimde test edilmiştir.

Makine, oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, ofisler ve kiralama işleri gibi ticari yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu makine fabrikalar, inşaat sahaları ve atölyeler gibi endüstriyel kullanıma da uygundur.

Yanlış kullanımdan kaynaklanan kazalar yalnızca makineyi kullananlar tarafından önlenabilir.

TÜM GÜVENLİK TALİMATLARINI OKUYUN VE UYGULAYIN

Cihaz, kuru, yanıcı olmayan toz ve sıvıların alımı için uygundur.

Tüm diğer uygulamalar uygunsuz kullanım olarak kabul edilecektir. Üretici, bu tür bir kullanımdan kaynaklanacak hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Bu tür kullanımlarla ilgili riskler tamamen kullanıcıya aittir. Uygun kullanım aynı zamanda üretici tarafından belirtilen uygun çalıştırma, servisi ve onarımları içermektedir.

Toz Sınıfı L makineler (tip adlandırması VHS 40 LC, VHS 42 LC olan) için aşağıdakiler geçerlidir: Cihaz kuru, yanıcı olmayan toz ve sıvıların, OEL¹⁾ değeri > 1mg/m³ olan tehlikeli tozların alınması için uygundur.

Toz Sınıfı L (IEC 60335-2-69).

Bu sınıfa ait tozlar > 1mg/m³ OEL¹⁾ değerlerine sahiptir.



Toz sınıfı L için kullanılan makinelerde filtre malzemesi test edilir. Maksimum geçirgenlik derecesi %1'dir ve boşaltmak için özel bir gereksinim bulunmamaktadır.

Toz emiciler için egzoz havası tekrar odaya dönüşorsa yeterli hava değişim oranı L'nin sağlandığından emin olun. Kullanmadan önce ulusal yönetmeliklere bakın.

1.4 Elektrik bağlantısı

- Makinenin bir artık akım devre kesici üzerinden bağlanması önerilmektedir.
- Elektrikli parçaları (prizleri, fişleri ve bağlantı parçalarını) ve uzatma kablosunu, koruma sınıfı korunacak şekilde hazırlayın ve yerleştirin.
- Elektrik besleme kablolarının ve uzatma kablolarının konektörleri ve bağlantı parçaları su geçirmez türde olmalıdır.

1.5 Uzatma kablosu

1. Bir uzatma kablosu olarak yalnızca üretici tarafından belirtilen modelde ya da daha yüksek kalitede bir ürün kullanın.
2. Uzatma kablosu kullanırken kablonun en düşük kesit alanını kontrol edin:

Kablo uzunluğu	Kablo kesit alanı	
	< 16 A	< 25 A
20 m'ye kadar	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 - 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

1.6 Garanti

Garanti ile ilgili olarak genel çalışma koşullarımız geçerlidir.

Araç üzerinde yapılacak yetkisiz değişiklikler, yanlış fırçaların yanı sıra aracın hedeflenen amaçtan farklı biçimde kullanılması, üreticinin, hasara neden olabilecek yükümlülüklerinden muaf olmasını sağlar.

1.7 Önemli uyarılar

UYARI



- Yangın, elektrik çarpması ya da yaralanma riskini en aza indirmek için lütfen kullanmadan önce tüm güvenlik talimatlarını ve dikkat işaretlerini okuyun ve bunlara uygun hareket edin. Bu makine, belirtilen şekilde temizlik işlevlerinde kullanıldığında güvenli olacak şekilde tasarlanmıştır. Elektrikli ya da mekanik parçalarda hasar meydana gelirse, makinenin daha fazla zarar görmemesi ya da kullanıcının fiziksel olarak yaralanmaması için makinenin ve/veya aksesuarın uzman servis merkezi ya da üretici tarafından onarılması gerekmektedir.

- Makineyi, fişe takılı halde bırakmayın. Kullanılmadığında ya da bakımından önce fişi prizden çekin.
- Cihaz sadece nadiren dış mekanlarda kullanılmalıdır.
- Hasarlı kablo ya da fişle kullanmayın. Prizden çıkmak için kabloyu değil fişi çekin. Fişi ya da makineyi ıslak ellerle tutmayın. Fişi prizden çıkartmadan önce tüm kontrolleri kapatın.
- Kablodan çekmeyin ya da taşımayın, kabloyu tutma yeri olarak kullanmayın, kablonun üzerine kapı kapatmayın ya da kabloyu keskin kenarlardan ya da köşelerden çekmeyin. Makineyi kablonun üzerinden geçirmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Saçları, gevşek giysileri, parmakları ve vücudun tüm uzuvlarını açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun. Açıklıklara hiçbir nesne koymayın ya da açıklıklar tıkalı halde ürünü kullanmayın. Açıklıklarda toz, tiftik, saç ya da hava akışını azaltabilecek hiçbir malzeme olmadığından

- emin olun.
- Düşük sıcaklıklarda açık alanlarda kullanmayın.
- Benzin gibi tutuşabilir ya da yanıcı sıvılar çekmek için ya da bu tür sıvıların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.
- Sigara, kibrit ya da sıcak kül gibi yanıcı ya da dumanlı hiçbir malzemeyi çekmeyin.
- Merdivenlerde temizlik yaparken çok dikkatli olun.
- Filtreler takılı değilse kullanmayın.
- Eğer makine düzgün çalışmıyor ya da yere düşürülmüşse, hasarlıysa, açık havada bırakılmışsa ya da suya düşürülmüşse, servis merkezine ya da bayiye geri götürün.
- Eğer makineden köpük ya da sıvı çıkarsa hemen kapatın.
- Makine su pompası olarak kullanılamaz. Makine, hava ve su karışımlarını vakumla çekmek için tasarlanmıştır.
- Makineyi düzgün biçimde topraklanmış bir elektrik prizine takın. Soket priz ve uzatma kablosunda bir çalışma koruyucu iletken bulun-

yor olmalıdır.

- Çalışma yerinde iyi havalandırma olmasını sağlayın.
- Makineyi bir merdiven ya da basamak olarak kullanmayın. Makine devrilebilir ve zarar görebilir. Yaralanma tehlikesi.
- Standart makineler için (tip adlandırması VHS 40, VHS 42 olan) aşağıdakiler geçerlidir: Bu makine, tehlikeli tozları çekmek için uygun değildir.
- Makine üzerindeki prizi sadece talimatlarda belirtilen amaçlar için kullanın.

2 Riskler

2.1 Elektrikli bileşenler

TEHLİKE



Makinenin üst bölümünde elektrik taşıyan bulunmaktadır.

Elektrik taşıyan bileşenlerle temas ciddi, hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

Makinenin üst tarafına asla su püskürtmeyin.

TEHLİKE



Hatalı elektrik bağlantısı kablosu nedeniyle elektrik çarpması.

Hatalı elektrik bağlantısı

kablosuna dokunmak ciddi, hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- Ana elektrik kablosuna zarar vermeyin (ör. üzerinden geçerek, çekerek ya da ezerek).
- Düzenli olarak elektrik kablosunun hasarlı olup olmadığını ya da aşınma belirtileri gösterip göstermediğini kontrol edin.
- Elektrik kablosu zarar gördüğünde tehlike yaratmaması için yetkili Nilfisk dağıtıcısı ya da benzer şekilde niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Hiçbir durumda elektrik kablosu operatörün parmağına ya da başka bir uzuvuna sarılmamalıdır.

2.2 Tehlikeli toz

UYARI



Tehlikeli malzemeler.

Tehlikeli malzemelerin çekilmesi, ciddi, hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

Aşağıdaki malzemelerin makine ile çekilmemesi gerekmektedir:

- sıcak malzemeler (yanan sigaralar, sıcak kül-ler vs.)
- yanıcı, patlayıcı, güçlü sıvılar (ör. benzin, sol-

ventler, asitler, alkali maddeler, vs.)

- yanıcı, patlayıcı toz (ör. magnezyum ya da alüminyum tozu vs.)
- Standart makineler için (tip adlandırması VHS 40, VHS 42 olan) ayrıca aşağıdakiler geçerlidir: Aşağıdaki malzemelerin makine ile çekilmemesi gerekmektedir:
- Tehlikeli toz.

2.3 Yedek parçalar ve aksesuarlar

DİKKAT



Yedek parçalar ve aksesuarlar.

Orijinal olmayan yedek parçaların, fırçaların ve aksesuarların kullanılması cihazın güvenliğini ve işlevselliğini azaltabilir.

Yalnızca Nilfisk tarafından sağlanan orijinal yedek parçaları ve aksesuarları kullanın. Operatörün sağlığını ve güvenliğinin yanı sıra cihazın çalışmasını etkileyebilecek yedek parçalar aşağıda belirtilmiştir:

Tanım	Sipariş No.
Yassı filtre PTFE, 1 parça.	107413540
Yapağı filtre torbası, 5 parça.	107413547
Boşaltma torbası, 5 parça.	107417821
Uzun Ömürlü filtre torbası, 1 parça	107413556
Motor soğutma havası filtresi PET, 1 parça.	107413541

2.4 Patlayıcı ya da yanıcı ortamlarda

DİKKAT



Bu makine, patlayıcı ya da yanıcı ortamlarda ya da uçucu bir sıvının ya da yanıcı bir gazın ya da buharı varlığında böyle bir ortama dönüşebilecek ortamlarda kullanım için uygun değildir.

3 Kontrol / Çalıştırma

DİKKAT

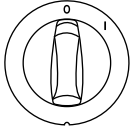


Uygun olmayan şebeke voltajı nedeniyle hasar. Cihaz, uygun olmayan bir şebeke voltajına bağlanması sonucunda zarar görebilir.

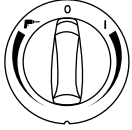
- Veri plakasında gösterilen voltajın, yerel şebeke voltajıyla aynı olduğundan emin olun.

3.1 Makinenin başlatılması ve çalıştırılması

Elektrik anahtarının kapalı (0 konumu) durumda olduğunu kontrol edin. Makineye uygun filtrelerin takıldığını kontrol edin. Daha sonra emme hortumunu, girişteki yerine sıkıca oturana kadar ileri doğru iterek emme girişine takın. Daha sonra hortum tutamaklı boruyu bağlayın, düzgün biçimde birbirine oturduğundan emin olmak için boruları çevirin. Boruya uygun bir ağız takın. Alınacak malzeme türüne bağlı olarak kullanılacak ağız seçin. Eğer bir toz üreten araçla bağlantılı olarak toz emişi için kullanılıyorsa emme hortumunun ucuna uygun bir adaptör takın. Fişi, uygun bir elektrik prizine takın. Motoru başlatmak için elektrik anahtarını I konumuna getirin.

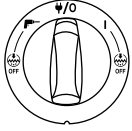


I'ya çevirin: Makine çalışır
0'a çevirin: Makine durur



I'ya çevirin: Makineyi etkinleştirir - hız kontrolü için saat yönünde döndürün

0'a çevirin: Makine durur simgesine çevirin : Otomatik Açma/Kapatmayı işlevini etkinleştirir- hız kontrolü için saat yönünün tersine çevirin.



I'ya çevirin: Makineyi etkinleştirir simgesine çevirin: Makine durur. Priz üzerinde kalıcı güç. simgesine çevirin : Otomatik Açma/Kapatmayı işlevini etkinleştirir.

I+ Off'a çevirin: Makineyi otomatik filtre temizleme işlevi devre dışı halde etkinleştirir + Off'a çevirin: Otomatik Açma/Kapama işlevini, otomatik filtre temizleme işlevi devre dışı halde etkinleştirir. Hız kontrolü işlevi ayrı döndürme düğmesinde.

3.2 Elektrikli aletler için otomatik Açma/Kapama İşlemi^{*)}

DİKKAT



Cihaz prizi.*

Cihaz prizi, elektrikli yardımcı ekipmanlar için tasarlanmıştır; referans için teknik verilere bakın.

- Bir cihazı prize takmadan önce her zaman makineyi ve bağlanacak cihazı kapatın.
- Bağlanacak cihazın kullanım talimatlarını okuyun ve burada bulunan güvenlik notlarına uygun hareket edin.

Makinede toprak bağlantılı bir cihaz prizi bulunmaktadır. Buraya harici bir elektrikli alet bağlanabilir. Elektrik anahtarı konumunda priz, sürekli elektrik verir, yani makine uzatma kablosu olarak kullanılabilir.

konumunda makine bağlı araçla kapatılabilir ve açılabilir. Tozlar, toz kaynağından hemen çekilir. Yönetmeliklere uygun hareket etmek için yalnızca onaylı toz oluşturan aletler bağlanmalıdır.

Bağlı elektrikli cihazın maksimum güç tüketimi "Teknik özellikler" bölümünde belirtilmektedir.

Anahtarı konumunu getirmeden önce cihaz prizine bağlı aletin kapalı olduğundan emin olun.

3.3 Push&Clean^{*)}

"PC" makinede, bir yarı otomatik filtre temizleme sistemi olan Push&Clean sistemi bulunmaktadır. Filtre temizleme sistemi, en geç emiş performansı yetersiz olduğunda çalıştırılmalıdır. Filtre temizlik özelliğinin düzenli olarak kullanılması emiş performansını korur ve filtrenin kullanım ömrünü artırır. Talimatlar için hızlı başvuru kılavuzuna bakın.

3.4 InfiniClean^{*)}

"IC" makinede, bir otomatik filtre temizleme sistemi olan InfiniClean sistemi bulunmaktadır. Emiş performansının her zaman yüksek olmasını sağlamak için çalışma sırasında sık sık temizleme döngüsü çalışmaktadır.

Eğer emiş performansı azalırsa ya da aşırı tozlu uygulamalarda filtrenin elle temizlenmesi önerilir:

- Makineyi kapatın
- Avucunuzun içiyle ağızları ya da emme hortumu açıklığını kapatın.
- Anahtarı „I“ konumuna getirin ve daha sonra makineyi emiş hortumu açıklığı kapalı halde tam hızda yaklaşık 10 saniye çalıştırın.

Eğer emiş gücü hala düşükse filtreyi çıkartın ve mekanik olarak temizleyin ya da filtreyi değiştirin.

Islak emiş gibi belirli uygulamalarda otomatik filtre temizlik sisteminin kapatılması önerilir. Ayrıntılar için Bölüm 3.1'e bakın.

3.5 Antistatik bağlantı^{*)}

DİKKAT



Makinede toz alımı sırasında ortaya çıkabilecek statik elektriği boşaltmak için bir antistatik sistem bulunmaktadır.

Antistatik sistem, motorun üst ön tarafında yer almaktadır ve kabın giriş bağlantı parçasına bir topraklama bağlantısı oluşturur. Düzgün çalışması için elektrik ileten ya da antistatik bir emme hortumunun kullanılması önerilir. İsteğe bağlı boşaltma torbası takılırken antistatik bağlantısının korunduğundan emin olun.

3.6 Soğutma havası filtresi

Elektronik parçaları ve motoru korumak için makinede bir soğutma havası dağıtıcısı bulunmaktadır. Soğutma havası dağıtıcısını düzenli olarak temizleyin. Ortamdaki havada yüksek konsantrasyonda ince toz

bulunan alanlarda makineye, tozun hava kanalları ve motorun içinde çökmesini önlemek için bir isteğe bağlı soğutma havası filtresi kartuşu takılması önerilmektedir. Yerel satış temsilcinizle görüşün.

DİKKAT



Eğer soğutma hava filtresi tozla tıkanırsa, motordaki aşırı yüklenme koruma anahtarı devreye girebilir. Bu durumda makineyi kapatın, soğutma hava filtresini temizleyin ve makinenin yaklaşık 5 dakika boyunca soğumasına izin verin.

3.7 Islak çekme

DİKKAT



Makinede, maksimum sıvı seviyesine ulaşıldığında makineyi kapatan bir su seviyesi limit sistemi bulunmaktadır.

Bu durumda makineyi kapatın. Makinenin fişini prizden çıkartın ve kabı boşaltın. Asla su seviyesi limit sistemi olmadan ve filtre takılı iken sıvı çekmeyin.

Sıvı çekme.

- Yanıcı sıvılar çekmeyin.
- Sıvıları çekmeden önce filtre torbasını/atık torbasını çıkartın ve her zaman su seviyesi sınırının düzgün çalıştığını kontrol edin.
- Köpük oluşursa, hemen çalışmayı durdurun ve tankı boşaltın.
- Su seviyesi sınırlandırma aracını düzenli olarak temizleyin ve sağlamlığını kontrol edin.

Kabı boşaltmadan önce makinenin fişini prizden çekin. Hortumu dışarı doğru çekerek hortumu girişten ayırın. Motorun üst parçasını ayırmak için dışarı doğru çekerek mandalı serbest duruma getirin. Motorun üst parçasını kaptan kaldırın. Her sıvı çekme işleminden sonra her zaman kabı ve su seviyesi limit sistemini boşaltın ve temizleyin.

Kabı geriye ya da yana doğru yatırarak ve sıvıları bir yer giderine ya da benzeri bir gidere dökerek boşaltın.

Motorun üst parçasını yeniden kabın üzerine yerleştirin. Motorun üst kısmını mandallarla sabitleyin.

Keskin dönüşlerde yanlışlıkla su seviyesi sınırlandırma aracı devreye girebilir. Bu durumda makineyi kapatın ve cihazın sıfırlanması için 3 saniye bekleyin. Daha sonra makineyi çalıştırmaya devam edin.

3.8 Kuru çekme

DİKKAT



Çevresel açıdan tehlikeli malzemelerin çekilmesi.

Çekilen malzemeler çevre açısından tehlikeli olabilir.

- Pislikleri, yasal yönetmeliklere uygun olarak atın.

Kuru çekme işlemini takiben boşaltma yapmadan önce elektrik fişini prizden çıkartın. Motorun üst parçasını ayırmak için dışarı doğru çekerek mandalı serbest duruma getirin. Motorun üst parçasını kaptan kaldırın. Filtre: Filtreleri kontrol edin. Filtreyi temizlemek için filtreyi sallayabilir, fırçalayabilir ya da yıkayabilirsiniz. Toz alımını tekrar başlatmadan önce filtrenin kurumasını bekleyin. Toz torbası: Doluluk durumunu görmek için torbayı kontrol edin. Gerekirse toz torbasını değiştirin. Eski torbayı çıkartın. Yeni torba, lastik membranlı mukavva parça, vakum girişinden geçirilerek takılır. Lastik membranın, vakum girişindeki yükseltiyi geçtiğinden emin olun.

Boşalttıktan sonra: Motorun üst kısmını kabın üzerine kapatın ve mandallarla sabitleyin. Filtre makineye takılı değilken asla kuru malzeme çekmeyin. Makinenin emme performansı, filtrenin ve toz torbasının boyutuna ve kalitesine bağlıdır. Bu nedenle yalnızca orijinal filtreler ve toz torbaları kullanın.

4 Temizlik makinesini kullandıktan sonra

4.1 Kullandıktan sonra

Makine kullanılmadığında fişi prizden çekin. Kabloyu, makineden başlayarak sarın. Elektrik kablosu, motorun üst parçasına ya da kabın etrafına sarılabilir ya da birlikte verilen kancaya yerleştirilebilir ya da bağlanabilir. Bazı modellerde, aksesuarlar için özel saklama alanları bulunmaktadır.

4.2 Taşıma

- Makineyi taşımadan önce tüm mandalları kapatın.
- Eğer pislik tankında sıvı varsa makineyi yana yatırmayın.
- Makineyi kaldırmak için bir vinç kancası kullanmayın.
- Makineyi araba kolundan kaldırmayın *)

4.3 Saklama

DİKKAT



Cihazı, kuru ve yağmura ve donmaya karşı korumalı bir yerde saklayın. Bu makine yalnızca iç mekanlarda saklanmalıdır.

4.4 Aksesuar ve alet saklama

Aksesuarların ve aletlerin kolay taşınması ve saklanması için makinenin yan tarafında bantlarla ya da diğer şekillerde bağlanılmaya olanak tanıyan entegre çubuklar bulunmaktadır. Emme hortumu ya da elektrik kablosunun bağlanması için makinenin arka tarafında esnek bant ve kancalar bulunmaktadır.

Talimatlar için hızlı başvuru kılavuzuna bakın.

2 noktalı ya da 3 noktalı saklama kutularının takılması için makinenin üst tarafına bağlama sistemli bir isteğe bağlı adaptör plakası¹⁾ takılabilir.

Adaptör plakasını takmadan önce elektrik fişini prizden çıkartın.

DİKKAT¹⁾

Makineyi, saklama kutusu güvenli biçimde takılmadan önce adaptör plakasından kaldırmayın. Saklama durumunda cihazın ağırlığını ve dengesine dikkat edin. Maksimum saklama kutusu ağırlığı 30 kg'dır.

4.5 Makinenin geri dönüştürülmesi

Eski makineyi kullanılmaz hale getirin.

1. Makinenin fişini prizden çekin.
2. Elektrik kablosunu kesin.
3. Elektrikli cihazları evsel çöplerle birlikte atmayın.



ATIK ELEKTRİKLİ ELEKTRONİK EŞYALAR (AEEE) YÖNETİMİ Satın almış olduğunuz bu ürün, AEEE yönetmeliğine uygundur.

Eski elektrikli ve elektronik cihazlar hakkındaki Avrupa Yönetmeliği 2012/19/EU 'de belirtildiği gibi kullanılmış elektrikli cihazların, ayrıca toplanması ve ekolojik olarak geri dönüştürülmesi gerekmektedir.

5 Bakım**5.1 Düzenli servis ve inceleme**

Makinenizin düzenli servisi ve incelenmesi, ilgili yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak yeterli nitelikli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Özellikle toprak devamlılığı, yalıtım direnci ve esnek kablunun durumu düzenli olarak kontrol edilmelidir. Herhangi bir hata durumunda makine hizmette ALINMALI, tamamen kontrol edilmeli ve yetkili bir servis teknisyeni tarafından onarılmalıdır. En az yılda bir kez olmak üzere Nilfisk teknisyeninin ya da bilgilendirilmiş bir kişinin, filtreler, hava sızdırmazlığı ve kontrol mekanizmaları dahil olmak üzere teknik inceleme gerçekleştirmesi gerekmektedir. Toz Sınıfı H cihazların filtreleme veriminin yılda bir kez kontrol edilmesi gerekmektedir. Filtrenin verimi, Toz Sınıfı H'nin gereksinimlerini karşılamıyorsa filtrenin değiştirilmesi gerekir.

5.2 Bakım

Bakım işlemi yapmadan önce fişi prizden çıkartın. Makineyi kullanmadan önce bilgi plakasında yer alan frekansın ve voltajın, şebeke elektriğiyle uyumlu olduğundan emin olun.

Makine sürekli ağır çalışmalar için tasarlanmıştır. Çalışma saatine bağlı olarak toz filtresinin değiştirilmesi gerekmektedir. Makineyi, kuru bir bezle ve az miktarda püskürtmeli cila ile temiz tutun.

Toz Sınıfı L makineler (tip adlandırması VHS 40 LC, VHS 42 LC olan) için aşağıdakiler geçerlidir:

Bakım ve temizlik sırasında makineyi, bakım personeli ya da diğer kişilerde herhangi bir tehlike yaratmayacak şekilde tutun.

Bakım alanında

- Filtrelenen zorunlu havalandırma kullanın
- Koruyucu giysiler giyin

- Bakım alanını, etrafa tehlike maddelerin girmesi için temizleyin.

Bakım ve onarım çalışması sırasında temizlenemeyecek tüm kirlenmiş parçalar için aşağıdakilerin yapılması gerekmektedir:

- Sızdırmaz torbalara konmalıdır
- Bu tür atıkların uzaklaştırılması konusundaki geçerli yönetmeliklere uygun bir şekilde atılmalıdır.

Satış sonrası servis le ilgili ayrıntılar için bayinizle ya da ülkenizden sorumlu Nilfisk servis temsilcisi ile görüşün. Bu belgenin arka tarafına bakın.

KULLANIM ÖMRÜ

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Enerji Tasarrufu

Enerji tasarrufu için makineyi kullanmadığınız sürece kapalı konumda tutunuz.

ÜRETİCİ FİRMA:

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1,
DK-2605 Broendby, Denmark
Tel.: +45 4328 8100
www.nilfisk.com

İTHALATÇI FİRMA:

Nilfisk A/S. Tem. Ek. Tic. A.Ş.
Şerifali Mah. Bayraktar Blv. Şehit Sk. No:7, 34775
Ümraniye İstanbul, Türkiye
Tel : +90 216 466 94 94
Faks : +90 216 527 30 32
www.nilfisk.com.tr

ÜRETİM YERİ:

MACARİSTAN

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- a- Sözleşmeden dönme,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis

istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

6 Diğer bilgiler

6.1 Teknik özellikler

VHS 40, VHS 42											
		EU, FR								US	
		VHS 40 L30 PC	VHS 40 L30 LC FM PC	VHS 40 L40 IC	VHS 40 L40 LC FM IC	VHS 42 L30 PC	VHS 42 L30 LC FM PC	VHS 42 L40 IC	VHS 42 L40 LC FM IC	VHS 40 L30 PC, VHS 40 L30 IC	
Olası voltaj	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	110-120	
Güç P _{IEC}	W HP	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1000 1,34	
Cihaz soketi için bağlı yük	W	-	-	-	-	2400	2400	2400	2400	-	
Şebeke elektrigi frekansı	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	
Sigorta	A	16	16	16	16	16	16	16	16	15	
Koruma sınıfı (nem, toz)		IPX4									
Koruma sınıfı (elektrik)		I									
Maks. Hava Akışı *	l/s m³/h CFM	75 270 159								71 252 150	
Maks. Vakum	kPa hPa in _{H₂O}	25 250 100								23 230 92	
Ses basınç seviyesi L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	69 ± 2									
Çalışma ses seviyesi	dB(A)	60 ± 2									
Titreşim ISO 5349 a _h	m/s²	≤ 2,5									
Ağırlık	kg lb	14,5 31,9	14,5 31,9	16 35,3	16 35,3	14,5 31,9	14,5 31,9	16 35,3	16 35,3	14,5 31,9	
Filtre yüzey alanı	m²	0,5									
Toz sınıfı		-	L	-	L	-	L	-	L	-	

* türbinde ölçülür

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: +45 43 23 81 00
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: +54 11 4737 1877
www.nilfisk.com

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: +61 1300 556 710
www.nilfisk.com

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: +43 (0)662/45 64 00-90
www.nilfisk.com

BELGIUM

Nilfisk nv/sa
Tel.: +32 (0) 2 467 60 50
www.nilfisk.com

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: +55 11 3959-0300
www.nilfisk.com

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: +1 800-668-8400
www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: +56 2 2684 5000
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk
Tel.: +86 400 080 3200
www.nilfisk.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +420 244 090 912
www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: +45 72 18 21 00
www.nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: +358 207 890 602
www.nilfisk.com

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: +33 169 59 87 00
www.nilfisk.com

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: +49 (0)7306-72-444
www.nilfisk.com

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: +30 210 911 9600
www.nilfisk.com

NETHERLANDS

Nilfisk B.V.
Tel.: +31 036-5460700
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: +36 24 507 452
www.nilfisk.com

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: +91 80 4127 6510
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk
Tel.: +35 01 294 3838
www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: +39 0523 1612000
www.nilfisk.com

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: +81 045-620-3658
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: +603 6275 3120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: +52 442 427 7774
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: +64 (09) 525 1130
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: +47 22 75 17 80
www.nilfisk.com

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: + 51 (1) 710 8283
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: +48 22 104 22 00
www.nilfisk.com

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: +351 219 112 670
www.nilfisk.com

SINGAPORE

Nilfisk Pte Ltd
Tel.: +65 62681006
www.nilfisk.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +421 948 339 353
www.nilfisk.com

SOUTH AFRICA

Nilfisk Middle East & Africa
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: +82 02-3474-4141
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Tel.: +34 900 506 776
www.nilfisk.com

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: +46 031-706 73 00
www.nilfisk.com

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: +41 (0)71 923 84 44
www.nilfisk.com

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: +66 0-2275-5630
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 275 76 00
www.nilfisk.com

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: +44 01768 868995
www.nilfisk.com

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: +1 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: +84 0866 461 566
www.nilfisk.com